

Fremdsprachen in der Grundschule

Geschichten erzählen im Anfangsunterricht – *Storytelling*

SUB Göttingen
216 543 274

7



Herausgegeben von
Prof. Dr. Werner Bleyhl

Unter Mitarbeit von
Dr. Peter Dines
Katrín Hartwig-Mühl
Regine Heitz
Edda Hogh
Renate Kreis
Ursula Michailow-Drews
Prof. Hans-Eberhard Piepho
Gisela Schultz-Steinbach
Hannelore Tait
Rosemarie Winkler

Redaktion
Katrín Hartwig-Mühl

Schroedel

Inhalt

Vorwort	5
Einleitung	6
1. Geschichten erzählen, ein pädagogischer Auftrag mit vielen Ebenen (Werner Bleyhl) ...	8
1.1 Der didaktische Rahmen und sein Umfeld	8
1.2 Die anthropologische Ebene	8
1.3 Die Ebene des Sprachenlernens oder die Funktion des Hörens von Geschichten beim Sprachenlernen	9
1.4 Die literarische Ebene	11
1.5 Die wahrnehmungspsychologische und psycholinguistische Ebene	12
1.6 Die methodische Ebene oder die Gabe der Scheherazade	12
1.6.1 Anforderungen an den Hörer	13
1.6.2 Konsequenzen für den Erzähler	14
1.6.3 Erzähltypen und kulturspezifische Erzählweisen	14
1.6.4 Erzähltechniken	15
1.6.5 Möglichkeiten des Geschichtenerzählens für fortgeschrittenere Lernende	16
1.7 Die wachsende Sprachkompetenz der Lehrerin: „Nebeneffekt“ des Erzählens im schulischen Fremdsprachenlernen	17
2. Stories' ways (Hans-Eberhard Piepho)	20
2.1 Was spricht für Geschichten?	20
2.2 <i>Why Stories' ways?</i>	21
2.3 <i>Stories for telling in the classroom</i>	23
2.4 <i>Stories and writing</i>	23
2.5 <i>The stories and a few hints on how to make them interesting</i>	23
2.6 <i>Story elements</i>	25
2.7 <i>Stories for understanding</i>	25
2.8 Geschichten im ersten Lernjahr	26
2.9 Geschichten im zweiten und dritten Lernjahr	28
2.10 <i>Stepping stones in storytelling</i>	30
3. Telling stories – discourse in the classroom (Peter Dines)	35
3.1 Einleitung	35
3.2 Geschichten sprachlich umsetzen	36
3.2.1 Auswahl nach sprachlichen Kriterien	36
3.2.2 <i>Pre-listening</i> Verfahren	37
3.2.3 <i>Post-listening</i> Verfahren	37
3.2.4 Interaktives Erzählen	38
3.3 Geschichten adaptieren	39
3.4 Geschichten erzählen	42
4. Telling stories – backstage and actors (Katrin Hartwig-Mühl)	43
4.1 Vorüberlegungen	43
4.2 Unterrichtspraktisches Multitalent	44
4.3 Geschichten auf dem Prüfstand	44
4.4 Komplexe Wortschatzerweiterung – von einer Stufe zur nächsten	45
4.5 Fundgrube der <i>storytelling</i> -Bausteine	48

5.	Praxisbeispiele	
5.1	Geschichten im Jahreskreis	
	– <i>Santa Kim (Edda Hogh)</i>	51
	– <i>Funny Bunny's surprise party (Edda Hogh)</i>	60
5.2	Everyday stories	
	– <i>Flying my kite (Regine Heitz)</i>	66
	– <i>Jack's new tooth (Rosemarie Winkler)</i>	72
	– <i>That's cool! (Gisela Schultz-Steinbach)</i>	81
	– <i>Don't forget your umbrella! (Gisela Schultz-Steinbach)</i>	92
	– <i>The little red house with no doors (Renate Kreis)</i>	102
5.3	Animal stories	
	– <i>The polar bear who didn't like the colour he was (Renate Kreis)</i>	112
	– <i>Do you want to be my friend? (Rosemarie Winkler)</i>	122
	– <i>Dorothy, the little dormouse (Regine Heitz)</i>	131
5.4	Fantasy stories	
	– <i>The snowman story (Regine Heitz)</i>	139
	– <i>Little Cloud (Ursula Michailow-Drews)</i>	146
	– <i>Thingumabob (Hannelore Tait)</i>	157
	– <i>The wicked wily wizard (Katrin Hartwig-Mühl)</i>	168
5.5	Fairy tales	
	– <i>Jack and the beanstalk (Ursula Michailow-Drews)</i>	179
	Nachwort	190
	Literaturverzeichnis	192
	Anhang – Animal Noises	193
	Sachwortregister	194
	Autoren	196